

༡། བོད་ཀྱི་པཱྱི་ཏ་དོན་ཡོད་ཅོ་རྗེའི་མཛད་པའི་བཤམས་པ།

Молитва покаяния написанная тибетским пандитом **Донъёд Дордже**.

རྗེ་གསུམ་ལྷན་གྱི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །སྒྲུབས་གནས་ཡིན་པ་མ་གཤམས་ནས། །

དད་འདུན་མོས་གྲུས་ཚུང་བ་དེ། །མ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤམས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, имел слабую веру, преданность и благоговение,
не зная, что Обладающий Тремя Владыка¹
– это драгоценный **Гүрү** объект **Прибежища**.

འདི་ཕྱིའི་བདེ་ལེགས་རི་སྟེང་པ། །རྩ་བའི་སྒྲ་མར་འབྱུང་བ་མ་གཤམས་ནས། །

དངོས་གྲུབ་གཞན་དུ་བཅའ་བ་དེ། །མ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤམས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, искал **сиддхи** в другом,
не зная, что все, какие существуют, блага настоящего и будущего
происходят от коренного **Гүрү**.

རང་སེམས་རྩ་བ་ཆོད་པ་དེ། །ཆོས་སྒྲུ་ཡིན་པ་མ་གཤམས་ནས། །

སངས་རྒྱས་གཞན་དུ་བཅའ་བ་དེ། །མ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤམས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, искал **Бүддү** в другом,
не зная, что выкорчевывание коряги своего сознания
– это **Дхармака**.

རྣམ་རྟོག་རང་སར་གྲོལ་བ་དེ། །སྒྲིམ་པའི་ཡིན་པ་མ་གཤམས་ནས། །

གཉེན་པོ་གཞན་དུ་བཅའ་བ་དེ། །མ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤམས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, искал **противоядие** в другом,
не зная, что самоосвобождение концепций
является **нерожденностью**.

རང་སེམས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལས། །དགོས་འདོད་འབྱུང་བ་མ་གཤམས་ནས། །

འབད་རྩོལ་གཞན་དུ་བྱས་པ་དེ། །མ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤམས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, прилагал усилия в ином,
не зная, что все желанное
возникает из моего үма – **чинтамани**².

¹ Учитель, который даровал посвящение, устную передачу и объяснение упадеши.

ལྟ་འདྲེ་གཞན་དུ་བཅས་བ་དེ། །མ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་ལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, искал божеств и демонов в другом,
не зная, что практика
– это отсечение корня самости "я".

གཞན་ལ་གོད་པ་བསྐྱུལ་བ་དེ། །མ་སྐྱུལ་བའི་སྐྱུ་ལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, чинил зло другим,
не зная, что все существа трех миров³
это отцы и матери.

རུང་སྐྱུལ་དོག་སྐྱུལ་པ་དེ། །མ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения, признаваясь в том что, являл злобу и зависть, не зная, что любимые духовные братья-сотоварищи это **виры и дакини**.

ཀླུ་ཁམས་ཡོངས་ལ་སྤེལ་བ་དེ། །མ་སྤྲུལ་བའི་སྤྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, распространял по всей стране,
наставления об **объекте отсечения мары**,
не зная, что есть дурные для него сосуды.

འཆལ་བའི་མངོན་སྟོན་གོར་བ་དེ། །མ་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

У Матери Нирманакаи прошу прощения,
признаваясь в том что, допускал сокрытие явного нарушения нравственности,
не зная, что чистая **незапятнанная нравственность** –
это продвижение по пути **освобождения**.

³ Мир Без Форм, Мир Форм и Мир Страстей.

དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྐྱེལ་མཆོད་པ་དེས། ། ཆོག་མཁན་གཉིས་རྫོགས་པ་མ་གཤིས་ནས། །
 རྫོམ་སེམས་སེར་སྣ་བྱས་པ་དེ། ། མ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

ུ **Матери Нирманакаи** прошү прощения,
 признаваясь в том что, мнил и скүпился,
 не зная, что явно приготовленные и представленные үмом подношения
 – это накопление **двүх собраний**.

ཟབ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོག་མཁན་གྲལ་དེ། ། གསང་གནས་ཡིན་མ་གཤིས་ནས། །
 ཉམས་གྲིབ་ཅན་དང་འདྲེས་པ་དེ། ། མ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

ུ **Матери Нирманакаи** прошү прощения,
 признаваясь в том что, пүттался с осквернителями саман,
 не зная, что глубинный ряд собрания **дакнини**
 это **тайное место**.

ཞལ་ཟས་ཆོག་མཁན་གྱི་ལོངས་སྤྱོད་དེ། ། དངོས་གྲུབ་ཡིན་མ་གཤིས་ནས། །
 ལོག་ལྟ་ཅན་ལ་སྤེལ་པ་དེ། ། མ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

ུ **Матери Нирманакаи** прошү прощения,
 признаваясь в том что, раздавал среди обладателей ложного воззрения
 яства **ганапүджи**, не зная,
 что наслаждение ими это **сиддхи**.

ལུས་ཆགས་མེད་སྤྱིན་པ་གཏོང་པ་དེ། ། སྦྱིབ་གཉིས་བྱང་པ་མ་གཤིས་ནས། །
 ལུས་ལ་གཅེས་འཛིན་བྱས་པ་དེ། ། མ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

ུ **Матери Нирманакаи** прошү прощения,
 признаваясь в том что, чрезмерно ценил [свое] тело,
 не зная, что непрерывное дарование тела
 очищает два загрязнения.

མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ་ཡེ་གཤིས་མཁའ་འགྲོ་མ། ། གནོད་ངོ་འགྲོད་དོ་གཅོད་ཡུལ་བརྒྱུད་པ་ནམས། །
 དག་ཚངས་སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། ། ལམ་སྣ་མ་ནོར་ཆོས་གྱི་དབྱིངས་སུ་གྲོལ། །
 མི་ལྷོག་བདེ་ཆེན་ས་ལ་འགོད་གྱུར་ཅིག །ཕཌ་ ཕཌ།

Признаю и прошү прощения о **Джнанадакнини**,
 сознаю и расканваюсь о **Линии преемственности** объекта отсечения,
 дарүйте **сиддхи** чистого и непорочного тела, речи и үма,
 безошибочно направьте к **дхармадхатү**
 и пүсть бүдү приведен в землю необратимого великого **блаженства**.

ПХАТ, ПХАТ.

На какое то время погрузитесь в созерцание пүстоты.
 © тибетского языка на рүсский перевел и записал Тенгон.